



Notices to Mariners

NtM 5/2025

Notices: 29 - 35 / 20.02.2025



Table of Contents

Title	Page
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	8
The Quark	10
Vuoksi watercourse	11
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (20.02.2025)	13

Index by Area

Gulf of Finland

Charts

*30(T)/2025	20, 21, 952, B
*31/2025	19, 132, 952, A, B

Archipelago Sea

Charts

*32/2025	27, 167, D
*33/2025	30

The Quark

Charts

29(T)/2025	47, 825, 8065
------------	---------------

Vuoksi watercourse

Charts

*34/2025	M, V
*35/2025	M

Index by Chart

Charts	Notices
19	*31/2025
20	*30(T)/2025
21	*30(T)/2025
27	*32/2025
30	*33/2025
47	29(T)/2025
132	*31/2025
167	*32/2025
825	29(T)/2025
952	*30(T)/2025, *31/2025
8065	29(T)/2025
A	*31/2025
B	*30(T)/2025, *31/2025
D	*32/2025
M	*34/2025, *35/2025
V	*34/2025

Gulf of Finland

*30(T)/2025

2025-02-20

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Busö. Channel section closed for the winter season. Fairways

Charts		Previous
20	(INT 1252)	258/2024 ↗
21	(INT 1253)	287/2024 ↗
952		22/2025 ↗
B633, B635, B/Hanko - Haapsalu		23/2025 ↗

Time: Until further notice

1

The channel section Kalvholmen-Träskön will be closed to vessel traffic for the winter season.

2

20, 21, 952, B633, B635, B/Hanko - Haapsalu

Delete $\left\langle 2,5 \right\rangle$

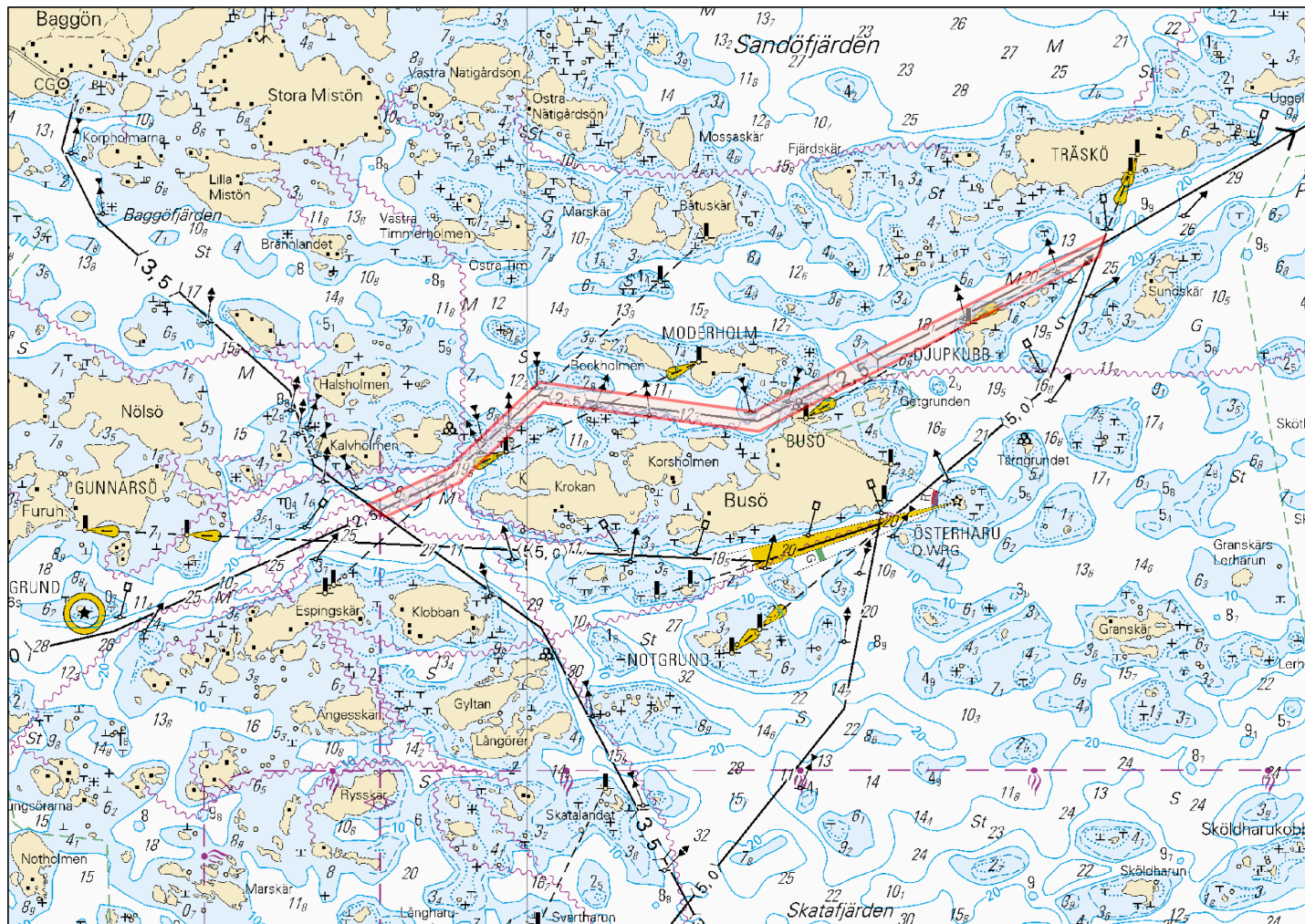
Between the following positions:

- (1) 59°51.92'N 23°32.98'E
- (2) 59°52.84'N 23°37.96'E

3

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

4



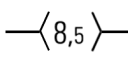
*31/2025

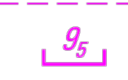
2025-02-20


Finland. Gulf of Finland. Kirkkonummi. Siuntio. Båtviken. (MSL/MW).
Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas


Charts		Previous
19	(INT 1251)	23/2024 ↗
132	(INT 12511)	199/2023 ↗
952		30/2025 ↗
A/Helsinki - Tallinna		22/2025 ↗
B630, B/Helsinki - Tallinn		30/2025 ↗









References: [183/2022](#) [↗](#), [278/2022](#) [↗](#), [118/2023](#) [↗](#)

1	19, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B630, B/Helsinki - Tallinn									
Add 	Between the following positions: <table border="1"> <tr> <td>(1)</td> <td>60°04.599'N</td> <td>24°21.795'E</td> </tr> <tr> <td>(2)</td> <td>60°04.912'N</td> <td>24°21.152'E</td> </tr> <tr> <td>(3)</td> <td>60°05.178'N</td> <td>24°21.111'E</td> </tr> </table> Delete former centre line	(1)	60°04.599'N	24°21.795'E	(2)	60°04.912'N	24°21.152'E	(3)	60°05.178'N	24°21.111'E
(1)	60°04.599'N	24°21.795'E								
(2)	60°04.912'N	24°21.152'E								
(3)	60°05.178'N	24°21.111'E								

2	19, 132, B630																																										
Add 	Between the following positions: <table border="1"> <tr><td>(1)</td><td>60°04.737'N</td><td>24°21.753'E</td></tr> <tr><td>(2)</td><td>60°04.736'N</td><td>24°21.672'E</td></tr> <tr><td>(3)</td><td>60°04.779'N</td><td>24°21.526'E</td></tr> <tr><td>(4)</td><td>60°04.928'N</td><td>24°21.229'E</td></tr> <tr><td>(5)</td><td>60°05.162'N</td><td>24°21.195'E</td></tr> <tr><td>(6)</td><td>60°05.179'N</td><td>24°21.132'E</td></tr> <tr><td>(7)</td><td>60°05.178'N</td><td>24°21.090'E</td></tr> <tr><td>(8)</td><td>60°05.156'N</td><td>24°21.034'E</td></tr> <tr><td>(9)</td><td>60°04.894'N</td><td>24°21.073'E</td></tr> <tr><td>(10)</td><td>60°04.635'N</td><td>24°21.619'E</td></tr> <tr><td>(11)</td><td>60°04.577'N</td><td>24°21.698'E</td></tr> <tr><td>(12)</td><td>60°04.642'N</td><td>24°21.631'E</td></tr> <tr><td>(13)</td><td>60°04.704'N</td><td>24°21.636'E</td></tr> <tr><td>(14)</td><td>60°04.737'N</td><td>24°21.753'E</td></tr> </table>	(1)	60°04.737'N	24°21.753'E	(2)	60°04.736'N	24°21.672'E	(3)	60°04.779'N	24°21.526'E	(4)	60°04.928'N	24°21.229'E	(5)	60°05.162'N	24°21.195'E	(6)	60°05.179'N	24°21.132'E	(7)	60°05.178'N	24°21.090'E	(8)	60°05.156'N	24°21.034'E	(9)	60°04.894'N	24°21.073'E	(10)	60°04.635'N	24°21.619'E	(11)	60°04.577'N	24°21.698'E	(12)	60°04.642'N	24°21.631'E	(13)	60°04.704'N	24°21.636'E	(14)	60°04.737'N	24°21.753'E
(1)	60°04.737'N	24°21.753'E																																									
(2)	60°04.736'N	24°21.672'E																																									
(3)	60°04.779'N	24°21.526'E																																									
(4)	60°04.928'N	24°21.229'E																																									
(5)	60°05.162'N	24°21.195'E																																									
(6)	60°05.179'N	24°21.132'E																																									
(7)	60°05.178'N	24°21.090'E																																									
(8)	60°05.156'N	24°21.034'E																																									
(9)	60°04.894'N	24°21.073'E																																									
(10)	60°04.635'N	24°21.619'E																																									
(11)	60°04.577'N	24°21.698'E																																									
(12)	60°04.642'N	24°21.631'E																																									
(13)	60°04.704'N	24°21.636'E																																									
(14)	60°04.737'N	24°21.753'E																																									

3	19, 132, B630								
Move 	Adjusted position								
	<table border="1"> <tr> <td>From</td> <td>60°04.635'N</td> <td>24°21.615'E</td> <td></td> </tr> <tr> <td>To</td> <td>60°04.635'N</td> <td>24°21.619'E</td> <td>87767</td> </tr> </table>	From	60°04.635'N	24°21.615'E		To	60°04.635'N	24°21.619'E	87767
From	60°04.635'N	24°21.615'E							
To	60°04.635'N	24°21.619'E	87767						

4	19, 132, B630								
Move 	Adjusted position								
	<table border="1"> <tr> <td>From</td> <td>60°04.928'N</td> <td>24°21.230'E</td> <td></td> </tr> <tr> <td>To</td> <td>60°04.928'N</td> <td>24°21.229'E</td> <td>87766</td> </tr> </table>	From	60°04.928'N	24°21.230'E		To	60°04.928'N	24°21.229'E	87766
From	60°04.928'N	24°21.230'E							
To	60°04.928'N	24°21.229'E	87766						

5	Delete	δ_5	19, 132, B630	60°04.832'N	24°21.312'E
6	Delete	g	132	60°04.763'N	24°21.510'E
7	Add		132	60°05.066'N	24°21.054'E
8	Add		132	60°05.086'N	24°21.049'E
9	Add		132	60°05.135'N	24°21.039'E
10	Add		132	60°05.180'N	24°21.064'E
11	Add		132	60°05.183'N	24°21.164'E
12	Add		132	60°05.141'N	24°21.197'E
13	Add		132	60°05.092'N	24°21.201'E
14	Add		132	60°05.071'N	24°21.204'E

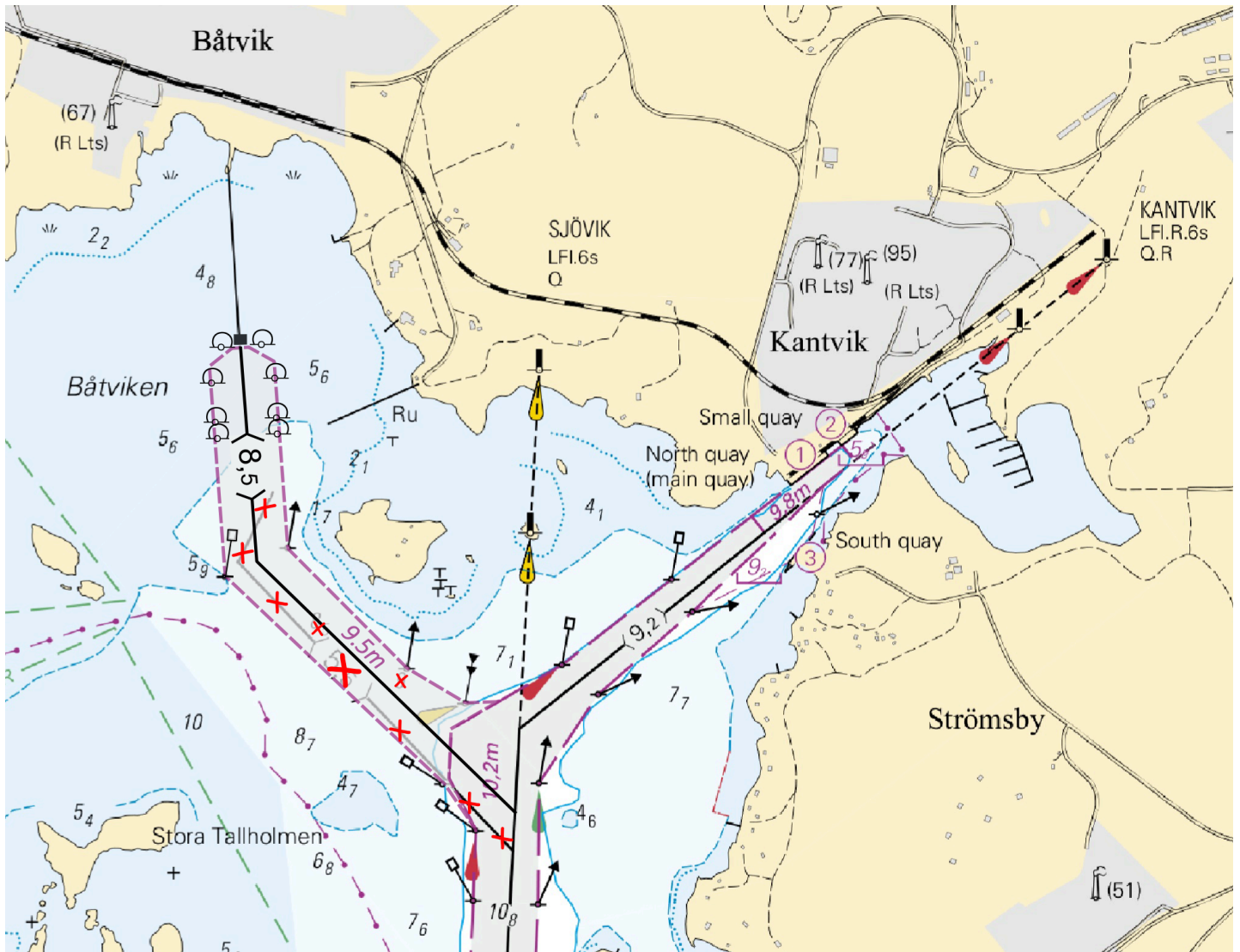


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2025)

Archipelago Sea


*32/2025

2025-02-20

Finland. Archipelago Sea. Pargas. S of Utö. ODAS buoy withdrawn.
Buoyage

Charts		Previous
27	(INT 1190)	25/2025 ↗
167	(INT 11901)	25/2025 ↗
D713		26/2025 ↗

Cancelled: 74(T)/2024 [↗](#)

1	27, 167, D713		
Delete		59°44.309'N	21°22.888'E
	FI(5)Y20s		

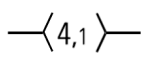

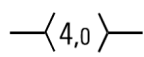
(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2025)

*33/2025

2025-02-20

Finland. Archipelago Sea. Kumlinge. Enklinge. Äsplund. (N2000)
(BSCD2000). Fairways

Charts		Previous
30	(INT 1197)	/

1	30		
Amend			
		Between the following	(1) 60°18.44'N 20°44.12'E
		positions:	(2) 60°18.96'N 20°45.44'E

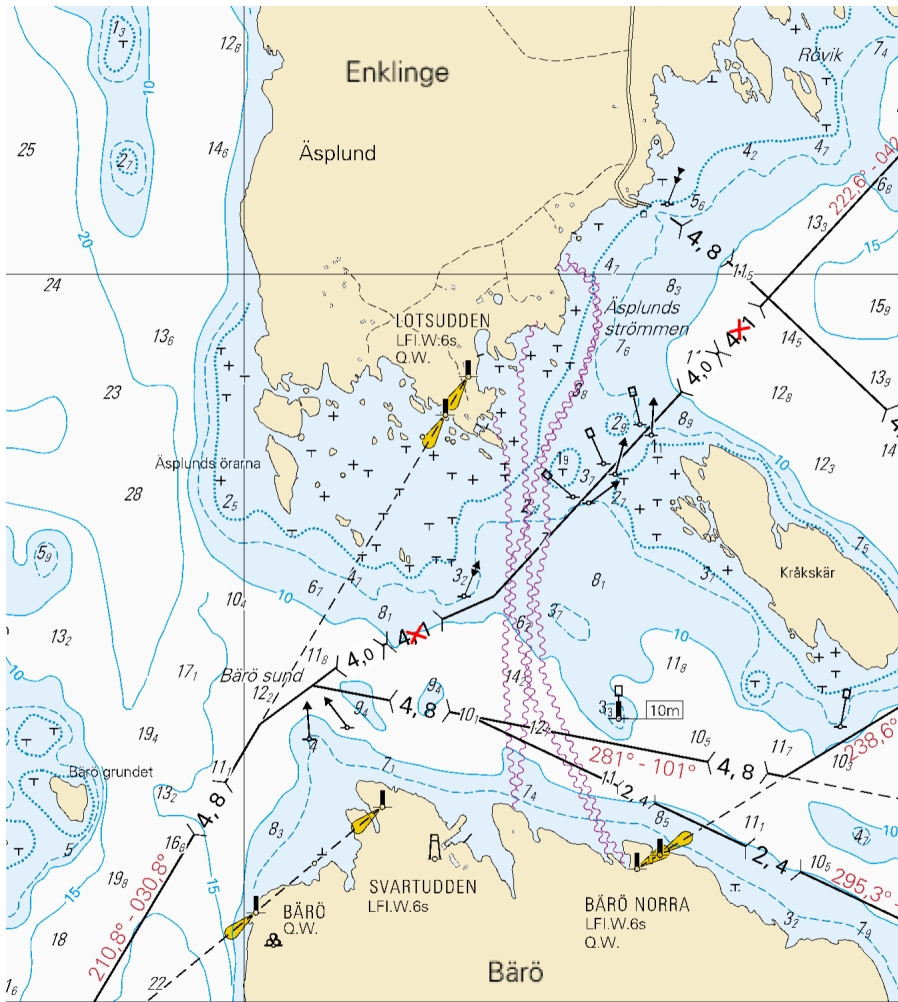


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2025)

The Quark

29(T)/2025

2025-02-17

Sweden. The Quark. TSS IN NORRA KVARKEN. TSS and two-way routes "in Norra Kvarken" temporarily suspended. Fairway areas

Charts	Previous
47	(INT 1138) 16/2025 ↗
825	16/2025 ↗
8065/Vaasa - Uumaja	16/2025 ↗

Time: Until further notice

1	47, 825, 8065/Vaasa - Uumaja	(1)	63°25.3'N	20°34.8'E
Delete	Between the following positions:	(2)	63°35.1'N	21°03.7'E

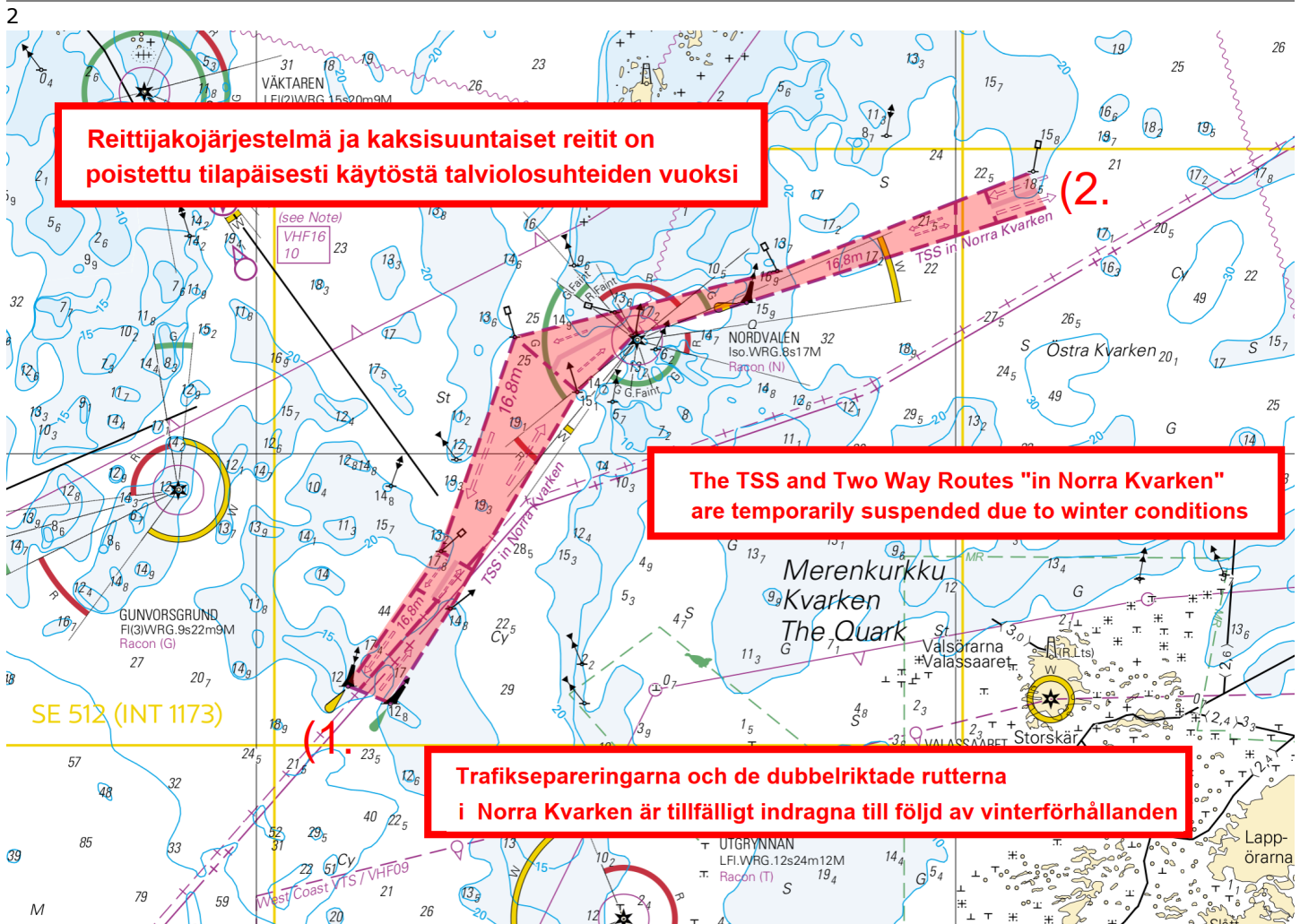


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Transportstyrelsen, Norrköping 2025)

Vuoksi watercourse

*34/2025

2025-02-20

Finland. Vuoksi watercourse. Rantasalmi. Nimismies. Depths

Charts

M227

V227

Previous

236/2024 [↗](#)

236/2024 [↗](#)

1
Delete *5* M227, V227 62°06.240'N 28°27.970'E

2
Add **T** M227, V227 62°06.254'N 28°27.856'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2025)

*35/2025

2025-02-20


Finland. Vuoksi watercourse. Kuopio. Haapaniemi. Väinölänniemi. Itkonniemi. Cables and pipelines


Charts

M234, M234.1

Previous

34/2025 [↗](#)

1
Add  M234, M234.1
Between the following positions:
(1) 62°52.712'N 27°40.618'E
(2) 62°52.699'N 27°40.622'E
(3) 62°52.712'N 27°40.993'E
(4) 62°52.722'N 27°41.081'E
(5) 62°52.735'N 27°41.150'E
(6) 62°52.761'N 27°41.232'E
(7) 62°53.001'N 27°41.845'E

2
Add  M234, M234.1
Between the following positions:
(1) 62°53.782'N 27°43.442'E
(2) 62°53.659'N 27°43.442'E
(3) 62°53.638'N 27°43.418'E
(4) 62°53.436'N 27°43.056'E
(5) 62°53.039'N 27°41.993'E

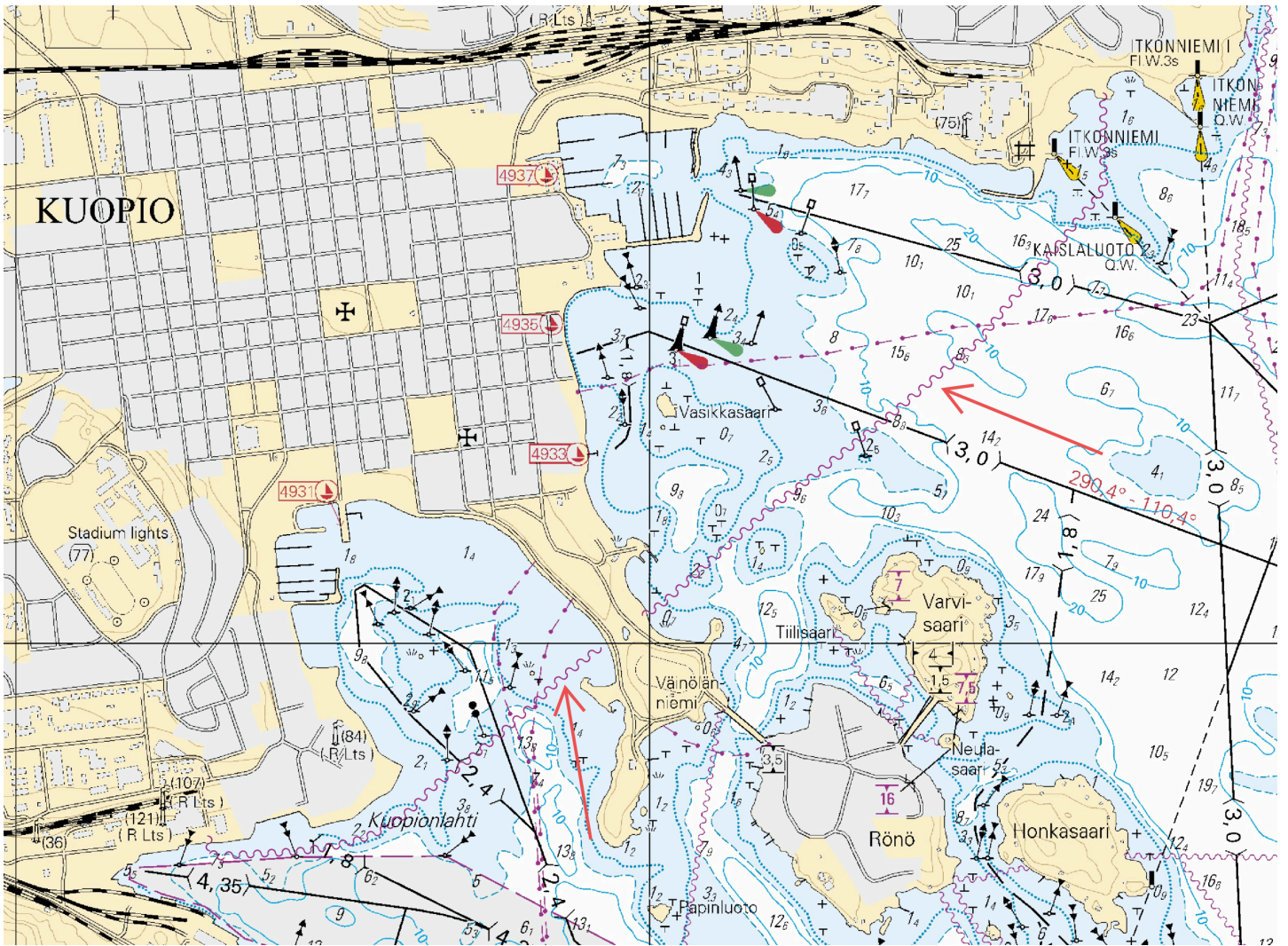


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Kuopion Sähköverkko Oy, 2025)

Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (20.02.2025)

Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 ↗	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 ↗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
20(T)/2021 ↗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 ↗	951, A	Krestovyy. Lighthouse Krestovyy extinguished. Notice repeated. Buoyage
304(T)/2021 ↗	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 ↗	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 ↗	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
229(T)/2023 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage
230(T)/2023 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Areas and borders
194(T)/2024 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Buoyage
230(T)/2024 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Melkki. Light Melkki extinguished. Buoyage
238(T)/2024 ↗	17, 952, A	Off Porvoo. Lighthouse Porvoon majakka unlit. Buoyage
284(T)/2024 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hakaniemi. Bridge construction work. Areas and borders
21(T)/2025 ↗	951, 952	E of lighthouse Kallbådagrund. Areas and borders
30(T)/2025 ↗	20, 21, 952, B	Raseborg. Busö. Channel section closed for the winter season. Fairways

Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
189(T)/2023 ↗	26, D	Pargas. Kirjala...Restrictions on traffic. Areas and borders
40(T)/2024 ↗	26, 190, D	Naantali. Raumakari. Särkänalmi. Kirkonsalmi. Notice repeated. Buoyage
130(T)/2024 ↗	27, D	Pargas. S of Utö. ODAS buoy. Buoyage
168(T)/2024 ↗	25, 26, 37, D	Pargas. Seili. ODAS buoy. Buoyage
239(T)/2024 ↗	27, 167, D	S of Utö. Söderdjupet. Measuring equipment on seabed. Areas and borders
250(T)/2024 ↗	26, D	Pargas. Hessund...Restrictions on traffic. Areas and borders
267(T)/2024 ↗	26, 190, D	Port of Turku. Construction works. Areas and borders

Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
97(T)/2024 ↗	32, 160, C	Mariehamn. Lemströms canal...Restrictions on traffic. Areas and borders
155(T)/2024 ↗	31, 935, C	TSS SOUTH ÅLAND SEA. Light Flötjan extinguished. Buoyage

Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
95(T)/2024 ↗	42, 125, 955, E	Pori. Tahkoluoto. Lighthouse Kaijakari extinguished. Buoyage
121(T)/2024 ↗	45, 46, 815, 816	Korsnäs. Measuring equipment on seabed. Obstructions
6(T)/2025 ↗	42, 125	Pori. Tahkoluoto. Notice repeated. Buoyage

The Quark

T&P	Charts	The Quark
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
126(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Areas and borders
256(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders
62(T)/2024 ↗	48, 819, 822, 956, 957, 8061, 8065	Korsholm. W of Replot. Lighthouse Vaasan Majakka extinguished. Buoyage
247(T)/2024 ↗	48, 820, 956, 957	Vaasa. Johansson. Buoyage
262(T)/2024 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. (N2000) (BSCD2000). Buoyage. Fairway areas
279(T)/2024 ↗	48, 115, 820, 957, 8061, 8065	Vaasa. Vaskiluoto. Buoyage. Fairway areas
16(T)/2025 ↗	47, 825, 956, 957, 8065	Buoyage reinstated after the winter season. Buoyage
29(T)/2025 ↗	47, 825, 8065	TSS IN NORRA KVARKEN. TSS and two-way routes "in Norra Kvarken" temporarily ...

Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
144(T)/2024 ↗	57, 846	Oulu. Pajuniemi. Buoyage
145(T)/2024 ↗	57, 846, 958, 8071	Hailuoto. Bridge construction work. Areas and borders
164(T)/2024 ↗	57, 119, 846	Oulu. Pikisaari. Fairways
197(T)/2024 ↗	57, 119, 845, 846	Oulu. Port of Oulu. Dredging operations. Areas and borders
270(T)/2024 ↗	57, 846	Hailuoto. Channel section closed for the winter season. Areas and borders
3(T)/2025 ↗	57, 60, 848, 958	Off Oulu. SW of Lighthouse Oulu 1. Lost buoy. Virtual AIS. Buoyage
7(T)/2025 ↗	60	Kemi. NE of Lighthouse Kemi 1...Winter break. Areas and borders

Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 ↗	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
90(T)/2023 ↗	921, M	Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage

Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
254(T)/2024 ↗		Saimaa Canal closed for the winter season.

Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
11(T)/2024 ↗	952, 953, 954	Hiiumaa. Tahkuna. Light Lehtma extinguished. Buoyage

Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 ↗		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
137(T)/2023 ↗		Helsinki. Korkeasaari...Restrictions on small craft traffic
102(T)/2024 ↗		Pargas. Hessund. Bridge construction work.